*MING QING YANJIU* is a journal dedicated primarily to advancing studies in pre-modern China. This journal is attractive to scholars in a variety of fields seeking to provide a forum for those who address these issues in attempting to bridge a gap between sinology and western studies. Contributions from sociology, literature, psychology, anthropology, history, geography, linguistics, semiotics, political science, philosophy are welcome.

Born in the context of the Project of the *Chinese Encyclopedia of Chinese History and Culture* with the initial financial support of *Chiang Ching-kuo Foundation*, *Ming Qing yanjiu* is promoted by the Department of Asian Studies of the Oriental University of Naples, and aims to present researches devoted to Ming and Qing China, but not exclusively limited to sinological studies.

Editor is Paolo Santangelo, full professor of East Asia History at the Faculty of Oriental Studies in Sapienza University of Roma. His main fields of research concern anthropological and intellectual history of late imperial China.

To the present day, the journal has been continuously published since 1992.

**Editor-in-Chief:**
Paolo Santangelo, Università degli Studi di Roma “La Sapienza”

**Vice-Editor:**
Donatella Guida, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”

**Editorial Board:**
Marianne Bastid-Bruguière, CNRS, Paris
William Dolby, Edinburgh University
Mark Elvin, Australian National University, Canberra
Lionello Lanciotti, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”
Lee Cheuk Yin, National University of Singapore
Mario Sabattini, Università Ca’ Foscari of Venice

**Instructions for contributors**

**Aims and scope**
*MING QING YANJIU* is a journal dedicated primarily to advanced studies of pre-modern China. This journal provides a forum for scholars from a variety of fields seeking to bridge the gap between sinology and western studies. Contributions in sociology, literature, psychology, anthropology, history, geography, linguistics, semiotics, political science, and philosophy are welcome.

**Preparation of manuscripts and editing norms for contributors**
- Manuscripts should be submitted to Paolo Santangelo (psantan@iuo.it; paolo.santangelo@uniroma1.it).

The papers must be written in English, and they must indicate the author’s postal address, telephone number, and fax and/or e-mail address.

- Authors are requested to enclose, at the time of submission, a one-page abstract of their article and biographical information.
- Contributors are kindly asked to send both typed text and disk, specifying the program used.
- Illustrations, i.e. drawings, black and white pictures, maps, are welcome.
- Authors are requested to include Chinese characters and words not written in the Latin alphabet in the text. The transcription of Chinese characters must be in pinyin.

- **Main Text:** Times New Roman size 10.5, justified, leading (interline spacing) size 13.
- **Large quotations:** instead of using quotation marks and inserting the quote into the body text, it should be set off from the main text, justified and centred in Times New Roman 9.5.
- **Footnotes:** Times New Roman 8.5, justified. Footnote reference number in the text has to be placed always after punctuation mark.
- **Italics** should only be used for foreign words (excluding proper names), titles of books and names of periodicals.
- **Quotation marks:** please use these – “a quote” and ‘a word’, where applicable.
- **Bibliographical references in the footnotes should contain only the author’s surname** (for Chinese, Japanese and Korean authors the name is also required), year of publication and pages referred to (example: Goodrich and Fang 1976, pp. 1577-78). For Chinese references the juan/hui number has to be followed by a colon and the page number(s) (example: Mingshi, 69:1680.)

- **A final bibliography according to the following model should be attached at the end of the article:**
a) author, followed by a comma; b) **titles of books and names of periodicals** are to be written in italics, whereas the titles of articles contained in periodicals or in collections of essays and the titles of chapters are to be placed in ‘inverted commas’ and not underlined; c) all reference details are to be **separated by commas** and given in the following order: for books, the place and date of publication, page(s) and table(s); for periodicals, volume number in Roman numerals, issue number in Arabic numerals, year of publication, page(s); d) the following abbreviations are to be used:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Abbreviation</th>
<th>Usage</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>page(s): p./pp.</td>
<td>volume(s): vol./vols</td>
</tr>
<tr>
<td>editor(s): ed./eds.</td>
<td>following: ff.</td>
</tr>
<tr>
<td>without place of publication: n.p.</td>
<td>without date of publication: n.d.</td>
</tr>
</tbody>
</table>


e) In case of more titles for the same author, an order based on the year of publication has to be followed.

**Publication is subject to the referees' approval.**

Finally, it should be pointed out that the text submitted is to be regarded as definitive and no significant changes will be possible during the editing process.

---

**MING QING YANJIU 1992**

ALCUNI ASPETTI DI VITA URBANA: SUZHOU, UNA METROPOLI “MODERNA” FRA IL XVI E IL XVIII SECOLO

**Paolo Santangelo**

MING-QING GUILDS

**William T. Rowe**

LE ATTIVITÀ MARITTIME DEL FUJIAN, 1567-1628

**Patrizia Carioti**

LA POLITICA ESTERA DAI MING AI QING: GLI UFFICI DI TRADUZIONE (SIYIGUAN) E DI INTERPRETARIATO (HUITONGGUAN)

**Donatella Guida**

AN APPEAL CASE OF HONOR IN EIGHTEENTH CENTURY CHINA

**Paola Paderni**

L’UTOPIA DELL’IMPERO MANCESE

**Giovanni Stary**

LA POLEMICA IDEOLOGICA TRA GESUITI ED INTELLETTUALI NEO-CONFUCIANI NELLA

**Eugenio Menegon**
CINA DEL XVII SECOLO: LE TESI DI YANG GUANGXIAN
SULLLE ORIGINI DEL GIORNALISMO CINESE: EQUIVOCI LESSICALI E STORIOGRAFICI

Filippo Coccia

MING QING YANJIU 1993

CHINESE PORCELAINS WITH WESTERN SUBJECTS AT THE “DUCA DI MARTINA” MUSEUM OF NAPLES

Lucia Caterina

SINICIZATION DURING THE MING PERIOD: THE CASE OF THE SCHOLAR YANG SHIYUN

Maria Cigliano

AN INTRODUCTION TO THE WORK OF PU SONGLING

Lionello Lanciotti

IS THE HORSEMAN RIDING THE HORSE, OR THE CHARIOTEER DRIVING THE TWO STEEDS?

Paolo Santangelo

DECISION-MAKING MECHANISM AND ADMINISTRATIVE EFFICIENCY

Wei Qingyuan

Yu Xing'an

CANTON SYSTEM: CHINA’S REACTION TO EUROPEAN COMMERCIAL EXPANSION IN 18TH CENTURY

Zhuang Guotu

MING QING YANJIU 1994

THE XI RU ER MU ZI BY NICOLAS TRIGAULT: A MISSED OPPORTUNITY TO HAVE DICTIONARIES ALPHABETICALLY ARRANGED IN MING CHINA

Giorgio Casacchia

WANG SHIFU’S INFLUENCE AND REPUTATION

William Dolby

CONVENTIONALITY VERSUS DISSENT: DESIGNATION OF THE TITLES OF WOMEN’S COLLECTED WORKS IN QING CHINA

Clara Wing-chung Ho

SILVER, SHIPS AND SMUGGLING. CHINA’S INTERNATIONAL TRADE OF THE MING AND QING DYNASTIES

Dian Murray

PORTUGUESE TRADE ALONG THE CHINA COAST AND IN MACAU DURING THE MING PERIOD: A BIBLIOGRAPHY OF USEFUL SECONDARY WORKS IN WESTERN LANGUAGES

Roderich Ptak

BOOK REVIEW:

ASIA MARITIMA. IMAGE ET RÉALITÉ - BILDER UND WIRKLICHKEIT 1200-1800, edited by D. Lombard and R. Ptak

Donatella Guida

MING QING YANJIU 1995

THE GUSHI HUAPU: A MING DYNASTY WOOD-BLOCK PRINTING MASTERPIECE IN THE NAPLES NATIONAL LIBRARY

Michela Bussotti

ABOUT A “BOOK OF RHYMES” BY LI YU

Giorgio Casacchia

ON THE MULTINATIONALITY OF THE QING EMPIRE

Piero Corradini

THE GENIUS OF NATIVE SOIL: LAOCAN TOUJI AS TRAVELOUGE

Marion Eggert

SOME OBSERVATIONS ON GUILDS AND THE TEA TRADE IN NINETEENTH CENTURY FUJIAN (1842-1892)

Robert Gardella

A RESEARCH ON EMOTIONS AND STATES OF MIND IN LATE IMPERIAL CHINA. PRELIMINARY RESULTS

Paolo Santangelo

MING QING YANJIU 1996

OLD CHINESE BOOKS: RECLAIMING A NEGLECTED HERITAGE

Marina Battaglini

THE ZHENG’S MARITIME POWER IN THE INTERNATIONAL CONTEXT OF 17TH CENTURY FAR EASTERN SEAS: THE RISE OF A “CENTRALIZED PIRATICAL ORGANIZATION” AND ITS GRADUAL DEVELOPMENT AS AN INFORMAL “STATE”

Patrizia Carioti

THE TAOIST ADOPTION OF THE CITY GOD

Livia Kohn
A Franciscan Missionary and the Xiaoshuo
Lionello Lanciotti

The Mirror and Chinese Aesthetics: A Study of the Hongloumeng
Monika Motsch

Between Formal and Informal Justice: A Case of Wife Selling in Eighteenth-Century China
Paola Paderni

The Language of Seduction in Some Ming-Qing Literary Works
Paolo Santangelo

An Appeal to the Readers: “A Museum Offered. Who Wants it?”
Jacques Pimpaneau

Book Review:
Michela Bussotti

Jonathan Hay “I Ming e i Qing” in Michèle Pirazzoli-t’Serstevens ed., La Cina, Torino, UTET 1996

Ming Qiong Yanjiu 1997

Some Pekingese Toponyms in the Qing Period Banner Areas
Giorgio Casacchia

The Interpretation of Images in Matteo Ricci’s Pictures for Chengshih Moyuan
Carmen Guarino

Southeast Asia in Jinghuayuan: From Historiography to Literature
Donatella Guida

Chinese Merchants and their Maritime Activities under the Ban on Maritime Trade in the Ming Dynasty (1368-1567)
Nie Dening

The Image of China in Indo-Persian Cultures:
Rahim Raza

The Tradition of Great Poets
Maurizio Riotto

Huang Ming Zhushi Lianning Qipan Gong’an: A Collection of Detective Stories Held by the Beijing and Tokyo Libraries
Luca Stirpe

Ming Qiong Yanjiu 1998

From a Forbidden Ocean to an Ocean under Close Watch: The Ming and Early Qing Governments and the Maritime Problem
Paola Calanca

An Old Chinese-Italian Dictionary
Giorgio Casacchia

The Foreign Sources of Dianshizhai Huabao, a Nineteenth Century Shanghai Illustrated Magazine
Julia Henningsmeier

The Moralization of Chinese Christianity and the Result since Ming and Qing Dynasties
Yang Huilin

The Fujian Tea Industry and Its Export Relation with the Taiwan Tea Industry in the Nineteenth Century
Zhuang Guotu

Reports:
Yang Huilin

Ming Qiong Yanjiu 1999

One Chinese Character for One Chemical Element: The Earliest Efforts to Identify Emotions. Two Chapters of Jinghuayuan: A Textual Analysis
Hao Chang

The Cult of Passions through the Image of Beauties in Ming and Qing Literature
Donatella Guida

Zhu Yuanzhang and the Legalist “Art of Ruling”
Guo Yingde

The Myths of Love-Passion in Late Imperial China
Ma Li

Paolo Santangelo
“THE LADY-GENERALS ON AN EXPEDITION WESTWARDS: CHARMING AND FULL OF GRANDEUR” – ON THE ARTISTIC CHARMS OF WU MEICUN’S POETIC CREATION

CONFERENCE REPORT:

CONFERENCE ON THE QING FORMATION IN WORLD AND CHINESE TIME

YE JUNYUAN

CONFERENCE REPORT:

CONFERENCE ON THE QING FORMATION IN WORLD AND CHINESE TIME

LYNN STRUVE

BOOK REVIEW:

CHINA AND HER NEIGHBOURS. BORDERS, VISIONS OF THE OTHER, FOREIGN POLICY 10TH TO 19TH CENTURY, edited by S. Dabringhaus and R. Ptak

DONATELLA GUIDA

MING QING YANJIU 2000

MACAO, AN INTER-CULTURE BORDER IN THE MING PERIOD

LUIS FILIPE BARRETO

EMBASSIES AND TRIBUTES. THREE CENTURIES OF PORTUGUESE DIPLOMATIC MISSIONS IN CHINA

ANTÓNIO VASCONCELOS

de Saldanha

THE PORTUGUESE AS REPRESENTED IN SOME CHINESE SOURCES OF THE MING DYNASTY

GEOFF WADE

DOUMU: THE MOTHER OF THE DIPPER

LIVIA KOHN

EMOTIONS IN LATE IMPERIAL CHINESE MEDICAL DISCOURSE: A PRELIMINARY REPORT

ANGEKIA MESSNER

THE HUIZHOU DOCUMENTS. A NEWLY FOUND, RICH AND PRECIUS SOURCE FOR THE STUDIES OF CHINESE HISTORY

ZHANG XUEHUI

EMOTIONS IN HISTORY AND LITERATURE. AN INTERDISCIPLINARY RESEARCH ON EMOTIONS AND STATES OF MIND IN MING-QING PERIOD

PAOLO SANTANELLO

CONFERENCE REPORTS:

INALCO-IUO JOINT PUBLICATION ON THE EXPRESSION OF STATES OF MIND IN ASIAN WRITTEN AND FIGURATIVE SOURCES: THE WORKSHOP

DONATELLA GUIDA

“DAXIYANGGUO-COLÓQUIO INTERNACIONAL- PORTUGAL MACAU E AS RELAÇÕES EUROPA CHINA”

PATRIZIA CARIOTI

“THE ROLE OF THE REPUBLICAN PERIOD IN TWENTIETH CENTURY CHINA: REFLECTIONS AND RECONSIDERATIONS”

MONICA DE TOGNI

BOOK REVIEW:

STEPHAN DILLER: DIE DÄNEN IN INDIEN, SÜDOSTASIEN UND CHINA (1620-1845)

JULIA HENNINGSMEIER

MING QING YANJIU 2001

TEACHERS IN TRADITIONAL CHINA: A VIEW FROM SEVENTEENTH-CENTURY FICTION

DARIA BERG

EMOTION, DESIRE, AND NUMISMATIC EXPERIENCE IN REÎNE DESCARTES, ZHU XI, AND WANG YANGMING

BRIAN BRUYA

THE ÉLITE INSIDE THE LOCAL ADMINISTRATION: EDUCATION OFFICIALS AND COUNTY MAGISTRATES IN SICHUAN PROVINCE DURING THE LATE QING AND EARLY REPUBLIC

MONICA DE TOGNI

DA ER HOU GONG 達而後工:

A LITERARY CONCEPT AS A RESULT OF THE FLOURISHING TIMES IN THE REIGN OF EMPEROR KANGXI (1662-1722)

WANG LIJJIAN

THE TORINO ROUND TABLE ON EMOTION: SOME INTRODUCTORY REMARKS

PAOLO SANTANELLO

QING 和 EMOTION IN EARLY CHINESE THOUGHT

BRIAN BRUYA
THE MAKING OF EMOTIVE LANGUAGE: EXPRESSIONS OF ANXIETY IN THE CLASSIC OF POETRY

Ulrike Middendorf

BOOK REVIEW:
WOLFGANG KUBIN (ED.), SYMBOLS OF ANGUISH: IN SEARCH OF MELANCHOLY IN CHINA, HELMUT MARTIN (1940-1999) IN MEMORIAM

Paolo Santangelo

MING QING YANJIU 2002

THE RITES IN HONOUR OF CONFUCIUS AT THE BEGINNING OF THE QING DYNASTY

Piero Corradini

JESUIT MISSIONARIES AND CHINESE INTELLIGENTSIA DURING THE LATE MING AND QING DYNASTIES

Gaetano Ricciardolo

FORMATION AND CHANGES OF OVERSEAS POLICY IN THE EARLY MING DYNASTY

Wan Ming

CREATION, CONFLICT, AND ROUTINIZATION: THE APPOINTMENT OF OFFICIALS BY DRAWING LOTS, 1594-1700

Pierre-Etienne Will

“The Brush-rest and the Tea Stove”. Xu Cishu’s Biography

Livio Zanini

YANZI JIAN: A COMPARATIVE STUDY OF ITS DRAMA VERSION AND ITS NOVEL VERSION

Jianyu Zhou

BOOK REVIEWS:
MATTHEW H. SOMMER, SEX, LAW, AND SOCIETY IN LATE IMPERIAL CHINA, STANFORD, STANFORD UP, 2000


EDOARDA MASI, STORIE DEL Bosco LETTERARIO. LETTERATI E SCRITTORI IN CINA, MILANO, LIBRI SCHEIWILLER, 2002


LIU SHU-HSIEN, “ON THE ORIGIN OF EVILS – A CONFUCIAN AND INTERCULTURAL PERSPECTIVE”, IN KARL-HEINZ POHL ED., CHINESE THOUGHT IN A GLOBAL CONTEXT: A DIALOGUE BETWEEN CHINESE AND WESTERN PHILOSOPHICAL APPROACHES, LEIDEN, BRILL, SINICA LEIDENSIA, 45, 1999

CHENG CHUNG-YING, “CHINESE-WESTERN CONCEPTIONS OF BEAUTY AND GOOD AND THEIR CULTURAL IMPLICATIONS”, IN KARL-HEINZ POHL ED., CHINESE THOUGHT IN A GLOBAL CONTEXT: A DIALOGUE BETWEEN CHINESE AND WESTERN PHILOSOPHICAL APPROACHES, LEIDEN, BRILL, SINICA LEIDENSIA, 45, 1999

KEITH N. KNAPP, “HEAVEN AND DEATH ACCORDING TO HUANGFU MI, A THIRD-CENTURY CONFUCIAN”, EARLY MEDIEVAL CHINA, 6, 2000

JACQUES GERNET, “CE QUI DISTINGUE L’HOMME DE L’ANIMAL”, ETUDES CHINOISES, XXVIII, 1-2, 1999

FEDERICO GRESELIN, ALBUM DI FAMIGLIA. IL SENTIMENTALISMO NELLA CULTURA POPOLARE DELLA CINA D’OGGI, VENEZIA, CAFOCARINA, 2002

LUIGI TOMBA, STORIA DELLA REPUBBLICA POPOLARE CINESE, MILANO, PARAVIA-BRUNO MONDADEI EDITORI, 2002

MING QING YANJIU 2003-2004

ABOUT THE WORSHIP OF HEAVEN AND EARTH DURING THE QING DYNASTY

Piero Corradini

“EUNUCH DISASTER” OR “EUNUCH POLITICS”? A STUDY OF EUNUCH INVOLVEMENT IN THE MING PERIOD

Ho Wai Chi, Vichy 何偉幟
NOTE TO THE MUSIC OF THE XIAO PIN  
Paolo de Troia

PROCEEDINGS OF THE EMOTION WORKSHOPS MAY 2001-2002:  
Pietro Mander

A BRIEF SURVEY ON THE EXPRESSION OF EMOTIONS IN CUNEIFORM LITERATURES  
Pietro Mander

PROTOTYPICAL ASPECTS OF EMOTIONS IN TAMIL LITERATURE  
Gabriella Eichinger Ferro-Luzzi

THE DESIRE FOR POWER AND THE ANNIHILATION OF EMOTIONS IN CHINESE POLITICAL LANGUAGE  
Maurizio Marinelli

EMOTION MANAGEMENT: SOCIAL PSYCHOLOGY AND SOCIAL TECHNIQUES IN EARLY CHINA  
Ulrike Middendorf

JOY AND EXHILARATION IN THE LITERARY TEXTS FROM MESOPOTAMIA  
Pietro Mander

BOOK REVIEW:  
CLAUDE GUILLOT, DENYS LOMBARD AND RODERICH PTAK (EDS.), FROM THE MEDITERRANEAN TO THE CHINA SEA: MISCELLANEOUS NOTES, SOUTH CHINA AND MARITIME ASIA VOL.7, WIESBADEN, HARRASSOWITZ, 1998.  
Donatella Guida

MING QING YANJIU 2005  
Paolo Santangelo ix

PREFACE  
ix

OBITUARY  

MECHANISMS OF OBEDIENCE IN THE REIGN OF MING TAIZU: NORMS AND THEIR REINFORCEMENT BY STATE POWER  
Ma Li 1

THE MONETIZATION OF SILVER IN THE MING (1368-1644): CHINA’S LINKS TO THE GLOBAL ECONOMY  
Wan Ming 27

EARLY ECONOMIC WRITINGS IN XIX CENTURY CHINA: THE MAOYI TONGZHI 貿易通志  
Federica Casalin 39

THE MANCHU CAPITAL CITIES BEFORE THE CONQUEST OF CHINA  
Piero Corradini 67

AN EXAMINATION OF EMOTIONS IN THE JIN PING MEI 金瓶梅: PERCEPTIONS OF THE 'MOODS' AND THEIR EXPRESSION  
Tomoyuki Tanaka 93

SEXUAL TRANSGRESSIONS: ILLEGAL PASSIONS IN CHINESE MODERN TIMES  
Aglaia De Angeli 111

NOTES AND DISCUSSIONS:  
STUDIES ON MING DYNASTY INFECTIOUS DISEASES  
Fan Ka-wai, Yu Xinzhong, Cheung Hok-ming, and Lau Sze-nga 131
BOOK REVIEWS:

MING QING YANJIU 2006
PREFACE

THE ORIGINS OF THE CHINESE COMMUNITY OF NAGASAKI, 1571-1635
Patrizia Carioti

FUSHI: THE SECOND SEX AND THE THIRD SEX IN TRADITIONAL CHINA
Clara Wing-Chung Ho

EMOTIONS AND DREAMS IN FENG MENGLONG’S THREE WORDS: AN INTELLECTUAL HISTORY
Pi-ching Hsu

ON HISTORICAL CHINESE VOCATIVE SHIFTS – A DISCOURSE ANALYTIC STUDY
Dániel Z. Kádár

RECONSIDERING THE “CULT OF QING 情” IN LATE IMPERIAL CHINA: A “ROMANTIC MOVEMENT” OR A CONVEYER OF SOCIAL VALUES?
Paolo Santangelo

EMPEROR WANLI AND HIS SUBJECTS:
A CASE ANALYSIS OF EMOTIONS IN MING SHI卢
Wan Ming

IDEOALS OF CHILDLIKENESS IN LATE IMPERIAL CHINA
Frances Weightman

BOOK REVIEW:
Paolo Santangelo

MING QING YANJIU 2007 (dedicated to the memory of Prof. Zhang Zhilian)
PREFACE

Jinhua’s Leading Neo-Confucian in a Period of Transition – Understanding Zhang Mao 章懋
Koh Khee Heong

Confucianism in Action: Qiu Jun’s Views on Good Government as Reflected in his Daxue Yanyi Bu 大學衍義補
Lee Cheuk Yin
Identity, Identification, and Temperament in Emblematic Portraits of in 
Edo Japanese Literati Artists Taiga & Gyokuran: A Philosophical and 
Theoretical Analysis of the Ming-Qing Legacy

Two key treatises on love and their different approaches to the concept 
of love: Qingshi leilüe 情史類略 and De amore

Notes and Review:
NICOLAS STANDAERT AND AD DUDINK (EDS.), FORGIVE US OUR SINS: CONFESSION IN 
LATE MING AND EARLY QING CHINA, SANKT AUGUSTIN: INSTITUT MONUMENTA 
SERICA, 2006 (MONUMENTA SERICA MONOGRAPH SERIES LV), 268 PP., ISBN 3-
8050-0540-7
CHAN HOK-LAM, LEGENDA OF THE BUILDING OF OLD PEKING, HONG KONG: THE 
CHINESE UNIVERSITY PRESS, 2008, PP. 416